



Gros Plan

Bulletin du Tribunal d'appel de la sécurité professionnelle et
de l'assurance contre les accidents du travail

INITIATIVES ÉCOLOGIQUES DU TRIBUNAL

Le Tribunal appuie autant que possible les pratiques responsables sur le plan environnemental. Parmi les initiatives écologiques récentes, mentionnons le réemploi de livres mis au rancart, plutôt que leur mise au rebut, et l'élimination des bouteilles d'eau de plastique.

Le réemploi de livres, une pratique responsable à plus d'un égard...

Tout le monde fait le ménage de temps à autres, y compris les bibliothécaires. Ils mettent au rancart les livres défraîchis pour les remplacer par des volumes flambants neufs ou d'édition plus récente. Ils se départissent aussi des livres qui ne répondent plus aux besoins de leur clientèle.

Par le passé, les bibliothèques échangeaient de telles ressources documentaires en fonction de leurs besoins respectifs. Toutefois, en raison de la virtualisation des bibliothèques nord-américaines, les vieux recueils de jurisprudence et de lois sont de moins en moins en demande. Victime de ce déclin de la demande et de la hausse des frais de manutention, le Centre canadien d'échange du livre (CCÉL), un programme financé par Bibliothèque et Archives Canada, a été discontinué en juin 2008. Le CCÉL disposait d'un énorme dépôt aux abords d'Ottawa où il recevait les livres mis au rancart par les bibliothèques contributrices et les redistribuait à d'autres

bibliothèques moyennant les frais de manutention. C'était une excellente façon de faire profiter les bibliothèques éloignées ou disposant de capitaux insuffisants des ressources des grandes bibliothèques urbaines et gouvernementales.

La mise au rancart des livres pose un dilemme évident : on continue à faire le ménage mais on répugne généralement à détruire les livres déclassés, et le bac de recyclage n'est pas une solution idéale. Le personnel de la Bibliothèque des tribunaux du travail de l'Ontario (BTTO) a fait face à ce dilemme au printemps. Heureusement, il a pu trouver plusieurs façons d'acheminer les ouvrages mis au rancart en vue de leur réemploi.

Il a envoyé la liste des ouvrages mis au rancart au Centre d'assistance juridique en matière de droits de la personne. Comme il s'agit d'un nouvel organisme, sa collection d'ouvrages ne comporte que les éditions très récentes alors qu'il peut être appelé à régler des questions datant de quelques années. Le personnel de la BTTO, qui aidera le Centre à monter sa collection, se réjouit à l'idée que ces ouvrages continueront à être utiles.

Le personnel de la BTTO a aussi appris l'existence d'un projet du Réseau Droits et Démocratie (délégation de l'Université McGill). Dans le cadre de ce projet, la délégation collecte des manuels de droit en vue de les expédier au Zimbabwe à l'intention des étudiants en droit de ce

VISITE DE SPÉCIALISTES SUD-CORÉENS DU TRAVAIL AU TRIBUNAL

Le Tribunal a reçu des spécialistes sud-coréens du travail en août. Le D^r Jae Hoon Kim, professeur de droit à l'université Sogang, et M^{me} Hee-Jin Lee, membre de l'association des procureurs agréés du travail de la Corée, sont venus de Seoul pour se renseigner au sujet du Tribunal et d'autres organismes administratifs. Cette visite a été organisée par M^{me} Blaine Donais de la Workplace Fairness Institute de Toronto.

Ruby Leung et Cathleen O'Sullivan, alors stagiaires en droit au Bureau des conseillers juridiques du Tribunal, ont rencontré nos visiteurs sud-coréens. Par l'intermédiaire d'un traducteur, le D^r Kim et M^{me} Lee leur ont expliqué qu'ils font une recherche sur la médiation et les autres modes de règlement des conflits en milieu de travail dans le cadre d'un projet de recherche plus grand visant à formuler des recommandations en vue d'améliorer le système coréen après l'avoir comparé aux systèmes d'autres pays.

Le D^r Kim et M^{me} Lee avaient beaucoup de questions au sujet du régime ontarien de sécurité professionnelle et d'assurance contre les accidents du travail. Ils s'intéressaient particulièrement aux questions de retour au travail et au rôle de la médiation. Ils ont été surpris par le temps pouvant être nécessaire pour se rendre en appel au Tribunal, et ils ont été

CHANGEMENTS À LA DIRECTION DU TRIBUNAL

Après sept ans à titre de directrice générale du Tribunal, **Marsha Faubert** a démissionné de ce poste à la mi-juillet. Au Tribunal depuis sa création, Marsha a débuté sa carrière au Bureau des conseillers juridiques pour ensuite être nommée vice-présidente. À toutes les étapes de sa carrière au Tribunal, Marsha a fourni un excellent service autant au Tribunal qu'aux groupes des travailleurs blessés et des employeurs. Elle a mis à profit ses talents de juriste et d'administratrice pour diriger de nombreux projets et jouer un rôle de premier plan auprès d'une solide équipe de décideurs, de directeurs et d'employés. Le Tribunal lui sait gré de son apport autant passé que futur.

Susan Adams a depuis assumé le rôle de directrice générale intérimaire. Comme elle a été chargée de projets spéciaux à la direction du Tribunal pendant la majeure partie des dix dernières années, ses connaissances et son expérience sont d'une valeur inestimable à ce poste.

MEMBRES DU TRIBUNAL

Depuis la parution du dernier numéro de *Gros plan* (hiver 2009), **John Cameron, Siu Mee Cheng, Sherry Darvish, Garth Dee, Paul Dhaliwal, Bonnie Goldberg, Sonja Hodis, Kathleen Kelly, Sandra Shime** et **Wendy Sutton** ont été nommés vice-présidents à temps partiel et **Bill Davis**, membre à temps partiel.

Au cours de la même période, **Ian J. Strachan** a reçu une nouvelle nomination à titre de président du Tribunal. De même, **Andrew Baker, Mel Crystal** et **Eleanor Smith** ont reçu une nouvelle nomination à titre de vice-présidents à plein temps, et la nomination de vice-président à temps partiel d'**Angus Patterson** a été convertie en nomination de vice-président à plein temps. **Bruce Alexander, Marvin Cohen, Jim Dimovski, Barbara Doherty, Marsha Faubert, Jeanette Goldman, Mary McKenzie, John Moore, Anne Morris** et **Ian Welton** ont reçu une nouvelle nomination à titre de vice-présidents à temps partiel.

Enfin, **Mary Christie** a reçu une nouvelle nomination à titre de membre à plein temps et **Jacques Séguin**, à titre de membre à temps partiel.

Félicitations à tous et à toutes!

Pour de plus amples renseignements au sujet de ces nominations, visiter le site du Secrétariat des nominations publiques à www.psa.gov.on.ca.

ÉTABLISSEMENT DU RÔLE DES AUDIENCES

Le Tribunal poursuit ses efforts en vue d'améliorer le temps de traitement des dossiers et de réduire l'attente des parties avant l'obtention d'une date d'audience. Au cours de la dernière année, le Service du rôle a pu éliminer une accumulation d'appels en attente d'une date d'audience. Les nouveaux appels reçus au Service du rôle sont donc confiés plus rapidement aux coordonnatrices des audiences pour traitement et inscription au rôle. Le Service offre présentement les dates restantes en décembre 2009. Une fois que le calendrier de décembre sera complet, le Service offrira des dates en janvier 2010. Le rôle de l'année 2010 comporte déjà quelques audiences pour les parties non disponibles avant.

Le Service du rôle continue à envoyer des décideurs dans les centres régionaux de manière à offrir des dates d'audience dans les meilleurs délais. Il lui est arrivé de manquer d'appels prêts à aller en audience dans certains centres régionaux. Dans de tels cas, le Service a fait le nécessaire pour réaffecter les décideurs à des centres où il y avait des appels en attente. Le rôle des audiences des centres régionaux est presque complet jusqu'à décembre 2009. Le Service met présentement la touche finale au calendrier des déplacements de la période de janvier à juin 2010 et il prévoit commencer prochainement à offrir des dates d'audience dans les centres régionaux pour cette période.

Enfin, le Service du rôle continue à entretenir des relations de collaboration avec les groupes intéressés du Tribunal, ce qui contribue à ses efforts en vue d'améliorer les temps d'attente à l'étape de l'établissement du rôle des audiences.

NOUVEAUX DOCUMENTS DE TRAVAIL MÉDICAUX EN LIGNE

Suit la liste des nouveaux documents de travail médicaux offerts en ligne depuis la parution du dernier numéro de *Gros plan*.

La dermatite de contact allergique et la dermatite de contact irritant par le D^r S. Skotnicki-Grant

Coronaropathie – Angine, angine instable, infarctus du myocarde par le D^r William J. Kostuk

Preuves scientifiques associant l'usage du tabac au cancer du poumon par le D^r Norman L. Jones

Les traumatismes et l'arthrite inflammatoire par la D^{re} Dafna D. Gladman

Les documents de travail médicaux comportent maintenant une notice biographique.

pays. Grâce à des levées de fonds, la délégation a pu payer les frais de manutention des livres, ce qui a permis à la BTTO de participer à ce programme de réemploi.

Ainsi, de nombreux livres mis au rancart ont trouvé un second souffle auprès de nouveaux usagers, plutôt que de se retrouver au dépôt. Excellent!



Fontaines dans les salles d'audience

Afin de réduire sa production de rebuts, le Tribunal a éliminé de ses locaux les bouteilles d'eau de plastique et il a installé des fontaines dans ses salles d'audience.

Ces fontaines, qui ne fonctionnent pas à l'électricité, dispensent de l'eau à la température ambiante à partir d'une jarre en céramique reposant sur un support en bois. En plus d'être faciles à nettoyer et à entretenir, les nouvelles fontaines sont certifiées sans plomb.

Visite de spécialistes, suite de la page 1

très impressionnés par la fiche du Tribunal en matière de contrôles judiciaires. Le D^r Kim et M^{me} Lee ont aussi pris le temps d'expliquer le régime coréen à Ruby et à Cathleen, leur donnant ainsi un fascinant aperçu d'un système à l'autre bout du monde.

Malgré la différence de langue, cette rencontre a semblé productive, et le Tribunal est ravi de s'être fait de nouveaux amis en Corée du Sud.

DÉPART DE DEUX VICE-PRÉSIDENTES ET DE LA BIBLIOTHÉCAIRE EN CHEF DU TRIBUNAL

Le Tribunal tient à souligner la contribution sans pareil de deux de ses vice-présidentes de longue date, Maureen Kenny et Virginia Robeson, qui le quittent pour s'adonner à d'autres activités.

Maureen Kenny s'est jointe au Tribunal au moment de sa création en 1985 à titre de conseillère juridique du président du Tribunal. À ce titre, Maureen a été appelée à émettre des avis sur des questions fondamentales qui ont eu une incidence sur le fonctionnement du Tribunal et sur l'analyse juridique des cas, qu'il s'agisse de l'anonymisation des décisions et des troubles invalidants de douleur chronique, pour n'en nommer que quelques-unes. Madame Kenny a été nommée vice-présidente en 1987. Elle a cumulé des fonctions de direction et de gestion entre 1990 et 1993 à titre de vice-présidente suppléante.

Madame Kenny est reconnue pour ses décisions réfléchies et analytiques dans les appels complexes, tels que ceux relatifs aux maladies professionnelles. La *décision n° 600/97* (Kenny, Faye, Beattie), par exemple, comporte une analyse approfondie de l'utilisation de la preuve épidémiologique dans le contexte d'un appel faisant intervenir un cancer colono-rectal chez un mineur de fond. Madame Kenny a fait de nombreuses présentations au sujet des questions de sécurité professionnelle et d'assurance contre les accidents du travail. Elle a aussi joué un rôle de mentor auprès d'autres vice-présidents du Tribunal.

Avant de se joindre au Tribunal, M^{me} Kenny avait été avocate dans le secteur privé, recherchiste à l'Assemblée législative et analyste des politiques au ministère du Travail.

Virginia Robeson a été nommée vice-présidente en 1990. Elle est reconnue pour ses décisions bien rédigées dans le domaine de la sécurité professionnelle et de l'assurance contre les accidents du travail. Ses antécédents professionnels comprennent l'enseignement, la rédaction et la consultation dans le cadre de projets menés par différentes commissions ontariennes. Elle a aussi travaillé pour la Commission des relations de travail de l'Ontario et elle a agi à titre de médiatrice et d'agente de relations de travail pour le Tribunal d'appel des services publics.

Après un peu plus de deux ans au poste de bibliothécaire en chef de la Bibliothèque des tribunaux du travail de l'Ontario (BTTO), Wendy Reynolds a décidé d'accepter le poste de chef des services à la clientèle à la Bibliothèque de l'Assemblée législative de l'Ontario. Ceux et celles qui ont eu la chance de travailler avec Wendy connaissent son professionnalisme, son intérêt pour le Web 2.0 et son grand sens de l'humour. Pendant son court passage à la BTTO, Wendy a transformé les services de bibliothèque en introduisant des services d'actualité électroniques, en acheminant plus d'information directement aux usagers et en offrant une formation dynamique autant au personnel qu'aux décideurs. Elle a aussi participé à différents comités et programmes de sensibilisation du Tribunal.

NOUVEAU BIBLIOTHÉCAIRE EN CHEF

La BTTO a un nouveau bibliothécaire en chef, **Peter Marques**. Peter, qui s'est joint à la BTTO à la fin de septembre, possède une grande expérience dans les services de bibliothèque. Il a passé six ans à la Bibliothèque de l'Assemblée législative de l'Ontario à titre de bibliothécaire de référence. Au cours de la dernière année, il était chef des services de gestion du savoir à la Société de la loterie interprovinciale. Peter est titulaire d'une maîtrise en études de l'information de l'Université de Toronto et d'une maîtrise ès arts en sociologie de l'Université York.

ACTIVITÉS AU SEIN DE LA COLLECTIVITÉ

Le 17 juin 2009, **Gillian Shaw**, avocate du Bureau des conseillers juridiques du Tribunal, a accepté l'invitation de l'Université de Toronto de participer à un programme de son institut estival de formation juridique pour avocats en pratique. Le programme intitulé *Women in Transition: Returning to Legal Practice or Considering an Alternative Career in Law* comportait une séance de « réseautage professionnel express » visant à exposer les participantes à un groupe de femmes possédant de l'expérience dans une variété d'emplois de juriste et d'emplois connexes du domaine du droit. Gillian a participé à cette séance, et elle a échangé individuellement avec environ 40 avocates au sujet de son expérience en pratique privée et au Tribunal. Les participantes au programme ont manifesté beaucoup d'intérêt à l'égard du travail spécialisé des avocats du Bureau des conseillers juridiques du Tribunal et à leur rôle impartial.

Ann Sommerville, conseillère juridique adjointe du président du Tribunal, est récemment devenue présidente de la section des accidents du travail de l'Association du Barreau de l'Ontario (ABO).

Carole Prest, conseillère juridique du président du Tribunal, agira comme conseillère auprès du comité de direction de la section du droit administratif de l'ABO après deux mandats à titre de présidente sortante.

La section du droit administratif de l'ABO tiendra une rencontre des présidents d'organismes en janvier 2010. **Ian Strachan**, président du Tribunal, participera à cette rencontre.

Le 11 juin 2009, **Sarah Atkinson**, a présidé un atelier du Administrative and Management Network (S.A.M.N.) de la SOAR (Society of Ontario Adjudicators and Regulators). Intitulé *Human Rights 101*, l'atelier de juin visait à permettre à des membres du personnel d'organismes, de commissions et de tribunaux d'acquiescer les concepts de base de la législation sur les droits de la personne et d'apprendre comment identifier les

questions en la matière. Un membre du personnel de la Commission des droits de la personne a fait une présentation pour expliquer comment incorporer la législation en la matière dans la vie de tous les jours. L'événement a remporté un grand succès.

En février, **Wendy Reynolds**, ancienne bibliothécaire en chef de la BTTO, et **Julia Noble** ont fait une présentation aux membres de l'Association of Community Legal Clinics of Ontario (ACLCO) sur les outils de recherche dans le domaine de la sécurité professionnelle et de l'assurance contre les accidents du travail. Le personnel de la clinique a aussi eu la chance de visiter la bibliothèque et de rencontrer son personnel.

Gros plan sur le TASPAAT Volume 20, N° 2

GROS PLAN est une publication gratuite du Tribunal d'appel de la sécurité professionnelle et de l'assurance contre les accidents du travail.

Pour recevoir *Gros plan*, communiquer avec les Services d'information au : 416-314-3700.

Président du Tribunal : Ian Strachan

Directrice générale intérimaire : Susan Adams

Chef de publication : David Beattie

Éditrice : Jennifer Raetsen

Collaborateurs : David Beattie, Maria Erskine, Melinda Reyes, Dan Revington, Janet Oulton, Alison Colvin

Version française : Véronique Lavoie-Naster

Abonnement : Christiane Rieder

Tribunal d'appel de la sécurité professionnelle et de l'assurance
contre les accidents du travail
505, avenue University, 7^e étage
Toronto (Ontario) M5G 2P2

Téléphone : 416-314-8800

Télécopieur : 416-326-5164

Site Web : www.wsiat.on.ca

ISSN 1480-5731

